REMARKS

This responds to the Office Action mailed on <u>March 2, 2006</u>.

Claims <u>1, 9, and 16</u> are amended, claims <u>10-15 and 24-29</u> were previously canceled, without prejudice to the Applicant; as a result, claims <u>1-9 and 16-23</u> are now pending in this application. Applicant respectfully asserts that the proposed claim amendments do not require a new search because the Examiner has previously searched and provided art related to conversion of spoken languages in the first Office Action and was therefore aware of that limitation and because the "concurrent" limitation was already present without amendment in claims 1 and 9 and was just added herewith in claim 16. Therefore, Applicant does not believe that the proposed claim amendments necessitate a new search on the part of the Examiner and thus entry of the amendments is respectfully requested.

§102 Rejection of the Claims

Claims 1-9, 16-21 and 23 were rejected under 35 U.S.C. § 102(e) for anticipation by Jamtgaard et al. (U.S. 6,430,624). It is of course fundamental that in order to sustain an anticipation rejection that each and every step or element in the rejected claims must be taught or suggested in the cited reference.

Here, Jamtgaard is directed to a content delivery system that delivers different types of content to different appliances that have different protocols or browsers. Jamtgaard, Abstract. Fundamentally, Jamtgaard is different from what Applicant has presented in a number of manners. First, Jamtgaard is directed to delivering content in different formats related to presentation. Jamtgaard is not directed to delivering translating "spoken languages," such as from English to Chinese, such an example was presented throughout Applicant's original filed specification.

The entire discussion and teaching of Jamtgaard is directed to rendering web pages to a plurality of different appliances having different formatting requirements. The teachings are related to presentation and not to substance of the content. There is not a single teaching or suggestion in Jamtgaard as to how content can be translated to a "desired language" or to

AMENDMENT AND RESPONSE UNDER 37 CFR § 1.116 – EXPEDITED PROCEDURE   Page 7
Serial Number: 10/051,545   Dkt: 1565.005US1
Filing Date: January 18, 2002
Title: METHODS, DATA STRUCTURES, AND SYSTEMS TO ACCESS DATA IN CROSS-LANGUAGES FROM CROSS-COMPUTING ENVIRONMENTS

multiple "languages" where those languages are related or associated with "spoken languages" or "spoken dialects." Every reference to language in the Jamtgaard reference is related to formatting languages, such as HTML, XSL, *etc.*, or related to programming languages, such as JAVA. There is no teaching of any translation or conversion of content to "desired or multiple spoken language formats." Therefore, Applicant asserts the rejections with respect to the Jamtgaard reference are no longer appropriate and should be withdrawn, since the newly added limitations now make clear that the "language" is a spoken language or spoken dialect and not a formatting or programming language, as is required and taught with the Jamtgaard reference.

Secondly, and even without the present proposed amendments, the Jamtgaard reference fails to teach or suggest "concurrently" providing access to a single or "first message file" to two different environments and fails to teach "concurrent" providing or translating multiple files to multiple environments. These limitations were originally present in the independent claims 1 and 9 and were added to amended independent claim 16. Applicant is unable to find a single teaching or suggestion of a teaching where the Jamtgaard reference provides "concurrent" or parallel access. Such a teaching is completely missing from the Jamtgaard reference and Applicant respectfully submits that the Examiner did not address this point in the Final office action or provide adequate support for such a teaching from the Jamtgaard reference.

Therefore, the Jamtgaard reference lacks at least two fundamental teachings that are positively recited in Applicant's amended independent claims. Accordingly, Applicant respectfully request that the rejections with respect to Jamtgaard be withdrawn and the claims of record be allowed.

§103 Rejection of the Claims

Claim 22 was rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over Jamtgaard et al. as applied to claims 1-9, 16-21 and 23 above, and further in view of Official Notice. Applicant notes that claim 22 is dependent from independent claim 16; therefore, for the remarks presented above with respect to claim 16, the rejection of claim 22 should be withdrawn. Applicant respectfully request an indication of the same.

CONCLUSION

Applicant respectfully submits that the claims are in condition for allowance and notification to that effect is earnestly requested. The Examiner is invited to telephone Applicant's attorney (513) 942-0224 to facilitate prosecution of this application.

If necessary, please charge any additional fees or credit overpayment to Deposit Account No. 19-0743.

Respectfully submitted,

YANFENG LU

By his Representatives,

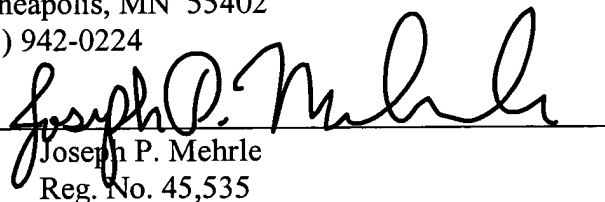SCHWEGMAN, LUNDBERG, WOESSNER & KLUTH, P.A.
P.O. Box 2938
Minneapolis, MN 55402
(513) 942-0224

Date ___05/02/06___   By _____
                              Joseph P. Mehrle
                              Reg. No. 45,535

CERTIFICATE UNDER 37 CFR 1.8: The undersigned hereby certifies that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service with sufficient postage as first class mail, in an envelope addressed to: Mail Stop AF, Commissioner of Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450, on this _2_ day of May, 2006.

___Peter Robertson___   _____

Name   Signature